

CAMO

Type 10932CAMO



85370
A 01/16

de

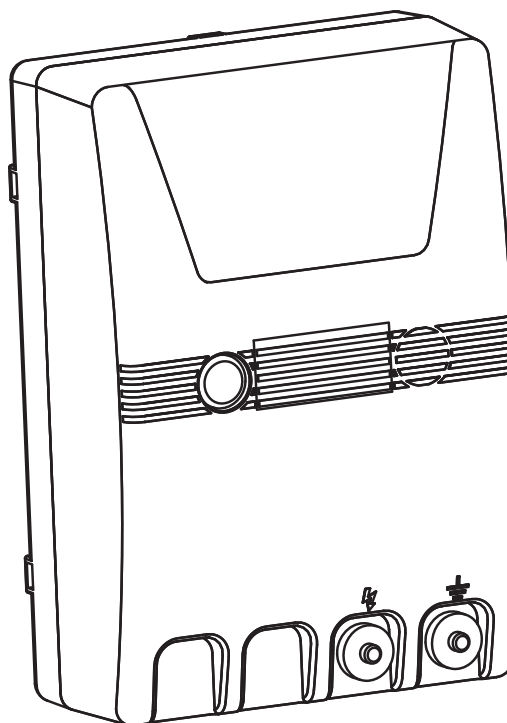
ORIGINALBEDIENUNGSANLEITUNG
Elektrozaungerät

en

Instruction manual
Electric Fencer

pl

Instrukcja obsługi
Elektryzator



horizont

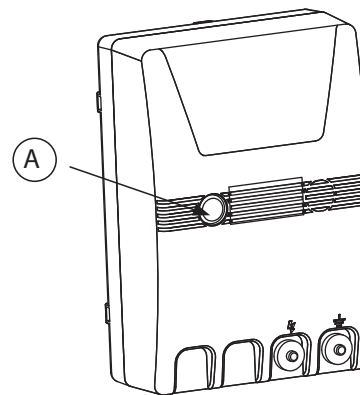
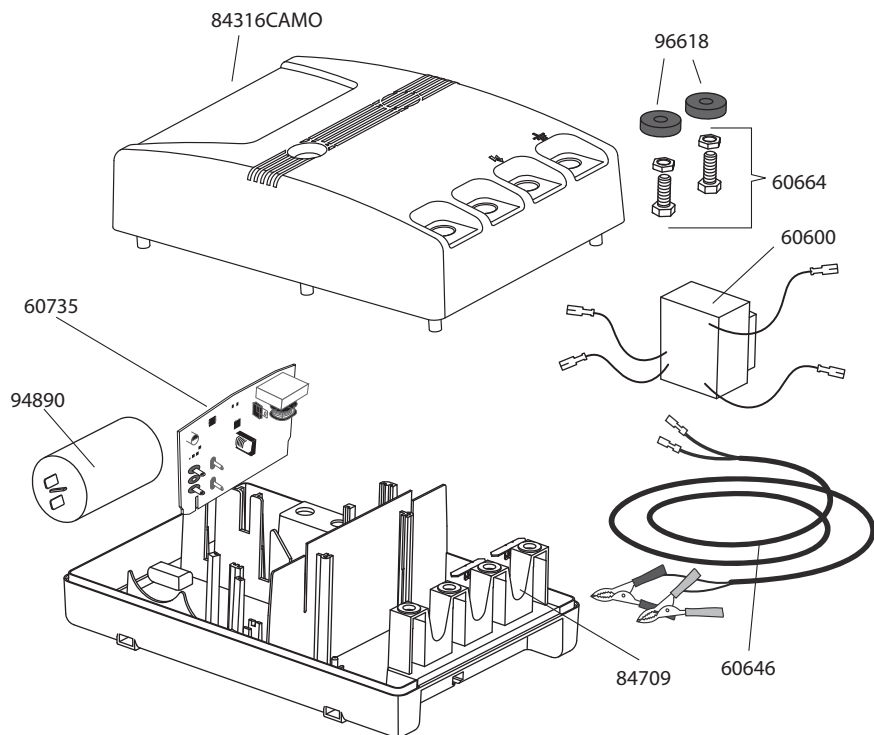
horizont Rolos

ul. Henryka Sienkiewicza 2
07-200 Wyszaków
Polska

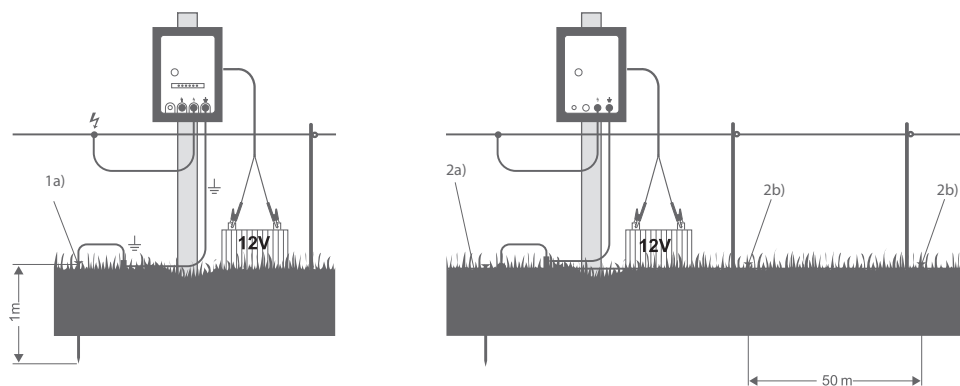
Telefon: +48 29 741 00 50-52

rolos@horizont.com.pl
www.horizont.com.pl





Montage und Anschluss | Installation and connection |
Montaż i podłączenie



DE: Originalbetriebsanleitung

in Verbindung mit den Errichtungs- und Sicherheitshinweisen für Elektrozaungeräte SECURA ANIMAL (www.horizont.com).

MONTAGE UND ANSCHLUSS:

Das Gerät kann wahlweise an einer Wand oder einem soliden Pfahl montiert werden. Der Erdungsstab (Längsstab) muss an einer feuchten Stelle möglichst tief in den Boden eingeschlagen und mit einem korrosionsfesten Draht mit der Erdklemme (⚡) des Gerätes verbunden werden.

Die Zaunleitung an die Klemmen mit den Blitzzeichen (⚡) anschließen.

Das Gerät ist nur bei ordnungsgemäßer Montage gegen Feuchtigkeit geschützt. Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen. Gerät nicht auf dem Boden liegend betreiben.

INBETRIEBNAHME:

Gerät an 12V Akku anschließen (rot + / schwarz -), dabei auf saubere Polklemmen und richtige Polarität achten. Nach einigen Sekunden hört man ein gleichmäßiges Ticken, das Gerät ist in Betrieb. Bei falscher Polarität läuft das Gerät nicht an. Die Zaunspannungsanzeige ① leuchtet im Rhythmus der elektrischen Impulse auf.

Nur aufladbare 12V-Blei-Batterien verwenden, dabei aufladbare Batterien mit Entlüftung nur in gut belüfteten Räumen laden. Während des Ladevorgangs mit externem Ladegerät der 12V Blei-Batterie, die Batterie vom Gerät trennen.

Der Akku sollte vor und nach jedem Einsatz sowie bei längerer Lagerung (alle 2 Monate) aufgeladen werden.

Spätestens wenn der Akku zu 80 % entladen ist (nur noch 20% Ladekapazität) muss er nachgeladen werden, um eine Tiefenentladung zu verhindern.

ERDUNG:

Eine gute Erdung des Zaunes ist äußerst wichtig für den einwandfreien Betrieb und die optimale Leistung des Gerätes, deshalb soll die Erdung an einer möglichst feuchten und bewachsenen Stelle vorgenommen werden. Einen 1m langen Erdstab einsetzen. Bei trockenem Boden und langem Zaun sollte ein zusätzlicher Erdleiter mit Zwischenerdern (alle 50m) am Zaun entlang verlegt werden.



SERVICE:

Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden. Es sind nur die vom Hersteller vorgeschriebenen Ersatzbauteile zu verwenden.

TECHNISCHE ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN!

EN: Operating instruction

in connection with SAFETY HINTS SECURA ANIMAL (www.horizont.com).

INSTALLATION AND CONNECTION:

The controller can be mounted alternatively onto a wall or a solid post. The earth stake must be inserted into the ground as far as possible at a moisty place and must be connected to the earth terminal (⚡) of the controller by means of a noncorrosive wire.

Connect the fence connecting lead to the fence terminal (⚡_o). The controller is water protected only when being installed acc. the instructions. Protect from bright sunshine. Do not operate the energizer when laying on the ground.

OPERATION:

Connect the controller to a 12V wet battery (red + / black -), ensure that the terminals are absolutely clean and the polarity is correct. After a few seconds a slight tic-tac can be heard. In case of wrong polarity the controller will not operate. The fence voltage level ① flashes with the pulses.

Please use only rechargeable 12V-lead-batteries. Rechargeable batteries with aeration should just been charged in

well ventilated rooms. Disconnect the 12V-lead-acid battery during charging with an external charger from the electric fence.

The battery should be charged before and after every usage and during longer storage (every 2 months). The battery needs to be charged at the latest, when it is discharged of 80% (only 20% charging capacity), so that a deep discharge can be prevented.

GROUNDING:

For a faultless operation and to obtain best possible output a good grounding is very important. Therefore the grounding must be made at a rather moisty and overgrown place. An 1 m earth stake (e.g. 12mm Ø) shall be used. With long fences and on dry soil a ground return wire with intermediate groundings (every 50 m) is necessary.



SERVICE:

Repair is only to be made by qualified service personnel. Only by the manufacturer commanded replacement parts must be used.

SUBJECT TO TECHNICAL ALTERATIONS !

PL: Instrukcja obsługi

MONTAŻ I PODŁĄCZENIE

Urządzenie należy zamontować na ścianie lub na solidnym słupie. Palik uziemiający (podłużny pręt) musi być wbity w ziemię tak głęboko jak to jest możliwe, w wilgotnym miejscu i podłączony do zacisku urządzenia (⚡) z drutu nierdzewnego.

Podłącz linie ogrodzenia do zacisku oznaczonego symbolem (⚡). Poprawnie zamontowane urządzenie jest dobrze chronione przed wilgocią. Należy chronić urządzenie także przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych. Nie używaj urządzenia, gdy jest ono położone na podłodze.

DZIAŁANIE:

Podłączyć elektryzator do 12V akumulatora (czerwony "+", czarny "-") i upewnić się, że zaciski są czyste a biegunowość poprawna. Po kilka sekundach będzie można usłyszeć równomierne tykanie, elektryzator pracuje. Urządzenie nie uruchomi się jeśli polaryzacja będzie odwrotna. Kontrolka pracy ① miga w rytmie pulsów.

Należy używać tylko 12V akumulatorów i umieszczać je w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

Odłączyć akumulator od urządzenia podczas procesu ładowania. Akumulator powinien być naładowany przed i po każdym użyciu, a także podczas dłuższych okresów przechowywania (co 2 miesiące) i odłączony od urządzenia. Akumulator musi być naładowany najpóźniej wtedy, gdy rozładowane jest 80% energii (pozostało 20%), aby uniknąć całkowitego rozładowania.

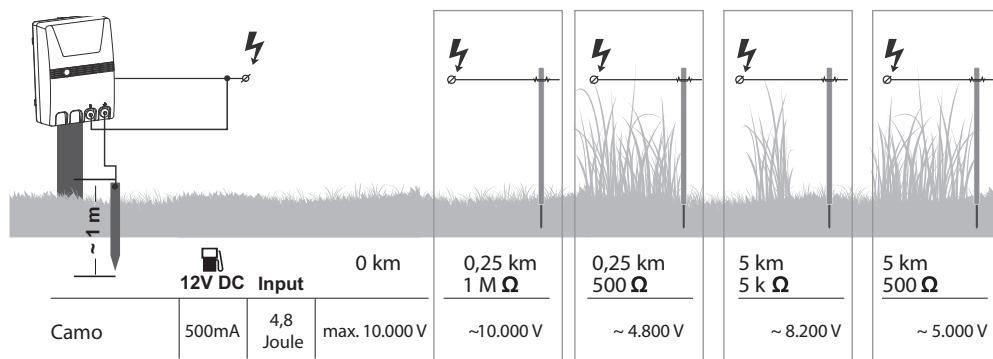
UZIEMIENIE

Dobre uziemienie jest podstawą prawidłowej i optymalnej pracy ogrodzenia, dlatego powinno być wykonane w możliwie najbardziej wilgotnym miejscu. Należy zastosować palik uziemiający o dł. min. 1m (np. pręt o średnicy 12mm). Przy suchej ziemi lub długich ogrodzeniach należy przeprowadzić dodatkową linię uziemiającą z palikami uziemiającymi co 50m wzdłuż całego ogrodzenia.

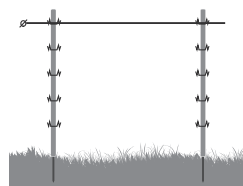


SERWIS:

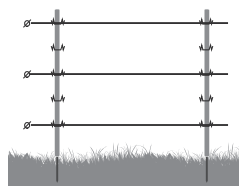
Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez osoby wykwalifikowane. Do naprawy urządzenia mogą być użyte wyłącznie części zamienne zalecane przez producenta.



CEE: MAX. ZAUNLÄNGE | MAX. FENCE LINE LENGTH | MAX. DŁUGOŚĆ LINII OGRODZENIA



Camo = 70 km



Camo = 70 km / 3



ACHTUNG! NICHT AN NETZBETRIEBENE VERSORGUNG EINSCHLIESSLICH BATTERIELADEGERÄTE ANSCHLIESSEN!
WARNING! DO NOT CONNECT TO MAINS-OPERATED EQUIPMENT INCLUDING BATTERY CHARGERS!
UWAGA! NIE PODŁĄCZAĆ DO SIECI ELEKTRYCZNEJ 230V, W TYM RÓWNIEŻ PRZEZ ŁADOWARKI AKUMULATOROWE!

TECHNISCHE ÄNDERUNGEN VORBEHALTEN!
SUBJECT TO TECHNICAL ALTERATIONS!
ZASTRZEGAMY SOBIE MOŻLIWOŚĆ ZMIAN TECHNICZNYCH!

	Konformitätserklärung Declaration of conformity Déclaration de conformité		Seite: 1 von: 1
	Wir horizont group gmbh Homberger Weg 4-6, D-34497 Korbach erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt Elektrozaungerät horizont Camouflage EZG 12V Typ 10932CAMO Ser. No. > 2497640 (Bezeichnung, Typ oder Modell, Seriennummer) auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den EG-Richtlinien 2011/65/EU (RoHS), 2002/96/EG (WEEE) und 2004/108/EG (EMV) übereinstimmt. Die Beurteilung des Produktes im Bezug auf die Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) basiert auf folgenden Normen: EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009 EN 55014-2:1997 + Corrigendum:1997 + A1:2001 + A2:2008 EN 61000-3-3:2008 (Titel und/oder Nummer sowie Ausgabedatum der Norm(en) oder der anderen normativen Dokumente) Das Gerät entspricht den Sicherheitsnormen: EN 60335-1:2012 + AC:2014 EN 60335-2-76:2005 + A1:2006 + A11:2008 + A12:2010 + A2:2015 We horizont group gmbh Homberger Weg 4-6, D-34497 Korbach declare under our sole responsibility that the product Electric fence energizer horizont Camouflage EZG 12V Typ 10932CAMO Ser. No. > 2497640 (name, type or model, lot, serial number) to which this declaration relates is in conformity with the European Directives 2011/65/EU (RoHS), 2002/96/EG (WEEE) and 2004/108/EC (EMC). The product assessment concerning Electromagnetic Compatibility (EMC) is based on the following standards: EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009 EN 55014-2:1997 + Corrigendum:1997 + A1:2001 + A2:2008 EN 61000-3-3:2008 (title and/or number and date of issue of the standard(s) or other normative document(s)) The energizer complies with the safety standard: EN 60335-1:2012 + AC:2014 EN 60335-2-76:2005 + A1:2006 + A11:2008 + A12:2010 + A2:2015 Nous horizont group gmbh Homberger Weg 4-6, D-34497 Korbach déclarons sous notre seule responsabilité que le produit Electrificateur de clôture horizont Camouflage EZG 12V Typ 10932CAMO Ser. No. > 2497640 (nom, type ou modèle, numéro d'échantillon ou de série) auquel se réfère cette déclaration est conforme aux Directives Européennes 2011/65/EU (RoHS), 2002/96/EG (WEEE) et 2004/108/CE (CEM). L'appréciation du produit par rapport à sa compatibilité électromagnétique (CEM) se base sur les règlements suivants: EN 55014-1:2006 + A1:2009 + A2:2011 EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009 EN 55014-2:1997 + Corrigendum:1997 + A1:2001 + A2:2008 EN 61000-3-3:2008 (titre et / ou numéro et date de publication de la / (des) norme(s) ou autre(s) document(s) normatif(s)) L'électrificateur correspond aux standard de sécurité : EN 60335-1:2012 + AC:2014 EN 60335-2-76:2005 + A1:2006 + A11:2008 + A12:2010 + A2:2015 Geschäftsführer: Rechtsverbindliche Unterschrift Managing Director: Legally binding signature Gérant: Signature obligatoire de droit Korbach, den 05. Januar 2016 horizont group gmbh Steffen Mueller		